

Deutsch

VTB-Batterie

Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften für VTB-Batterien



Hinweise auf der Batterie, in der Gebrauchsanweisung und in der Fahrzeugbetriebsanleitung befolgen.



Bei allen Arbeiten an der Batterie Augenschutz tragen.



Kinder von Säure und Batterien fernhalten.



Explosionsgefahr:

- Bei der Ladung von Batterien entsteht ein hoch-explosives Knallgasgemisch, deshalb unbedingt nächsten Punkt beachten!



Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten:

- Funkenbildung beim Umgang mit Kabeln und elektrischen Geräten sowie durch elektrostatische Entladungen vermeiden!
- Kurzschlüsse vermeiden.



Verätzungsgefahr:

Batteriesäure ist stark ätzend, deshalb:
- Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen.



Erste Hilfe:

- Säurespritzer im Auge sofort einige Minuten mit klarem Wasser ausspülen! Danach unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- Säurespritzer auf der Haut oder Kleidung sofort mit Säureumwandler oder Seifenlauge neutralisieren und mit viel Wasser spülen.
- Bei getrunkenen Säure sofort Arzt konsultieren.



Warnhinweis:

- Batterien nicht ungeschützt dem direkten Tageslicht aussetzen.
- Entladene Batterien können einfrieren, deshalb frostfrei lagern.



Entsorgung:

- Altbatterien bei einer Sammelstelle abgeben.
- Beim Transport ist darauf zu achten, dass die gefüllte Batterie kippstabil gelagert ist und durch eine Schutzkappe auf dem Pluspol ein Kurzschluss ausgeschlossen ist.

1. Wichtige Informationen

Beachten Sie unbedingt die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung, da Nichtbeachtung zu Verletzungen durch Säure und Schäden an der Batterie führen kann!

Bei der von Ihnen erworbenen Starterbatterie handelt es sich um eine VTB-Batterie.

- Vorteile von VTB-Batterien:
- sehr hohe Lebensdauer
 - wartungsfrei
 - auslaufsicher und keine austretenden Säuredämpfe
 - extrem niedrige Selbstentladung
 - äußerst hohe Rüttel- und Zyklenfestigkeit

Zudem ist die Batterie durch Anwendung des Rekombinationsprinzips absolut wartungsfrei. In der Batterie entstehende Säuredämpfe werden innerhalb der Batterie wieder in Säure umgewandelt, weshalb die Batterie nach außen hin komplett abgedichtet ist. Ein Nachfüllen von Wasser ist daher nicht nötig/möglich. Die Batterie darf nicht geöffnet werden, da dies die Batterie zerstören würde.

2. Inbetriebsetzung

VTB-Batterien sind bereits mit Batteriesäure gefüllt und dürfen daher keinesfalls geöffnet werden. Eine weitere Vorbereitung der Batterie ist daher nicht nötig. Um die volle Leistungsfähigkeit der Batterie zu erreichen, muss sie vor der ersten Inbetriebnahme vollständig geladen werden (Punkt 4).

3. Allgemeine Hinweise

3.1 Einbau & Ausbau

- Vor dem Ein- und Ausbau der Batterie alle abschaltbaren Stromverbraucher ausschalten, damit eine Funkenbildung ausgeschlossen ist.
- Beim Lösen der Anschlüsse zuerst das Massekabel (-) abnehmen. Beim Anschließen ist diese Verbindung zuletzt herzustellen. Mit dieser Maßnahme wird der Kurzschlussgefahr durch Werkzeuge vorgebeugt.
- Batterie im Motorrad fest einbauen.

3.2 Lagerung

- Bei nicht abgeklemmten Polen entlädt die Bordelektronik die Batterie. Dies kann zu einer Tiefentladung führen und die Batterie zerstören. Wird das Fahrzeug länger als einen Monat stillgelegt, muss die Batterie von allen Verbrauchern getrennt werden.
- Des Weiteren tritt bei jeder Batterie Selbstentladung auf, sobald sie nicht regelmäßig ge- und entladen wird. Aus diesem Grund muss eine stillgelegte Batterie alle 3 Monate geladen oder dauerhaft an ein entsprechendes Ladegerät angeschlossen werden. Hinweise zur Ladung finden Sie unter Punkt 4.
- Gefüllte Batterien sind vor dem Lagern einer Vollladung zu unterziehen (Punkt 4).
- Batterien kühl und trocken lagern sowie vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

3.3 Wartung

- Anschlusspole und Batterieoberfläche sauber halten, Klemmen fest anziehen und mit Polfett einfetten. Den Ladezustand der Batterie durch Spannungskontrolle überwachen und ggf. nachladen (Punkt 4).
- Es handelt sich um eine wartungsfreie Batterie, welche nach Erstinbetriebsetzung auf keinen Fall geöffnet werden darf. Dies würde die Batterie zerstören.

4. Laden der Batterie

- Vor dem Laden der Batterie, diese aus dem Fahrzeug ausbauen (Punkt 3.1).
- Nur für Motorrad-Batterien geeignete Gleichstrom-Ladegeräte mit geregelter Ladecharakteristik verwenden. Bitte beachten Sie die Hinweise des Ladegeräteherstellers.
- Das Ladegerät erst nach dem Anschließen an die Batterie einschalten. Nach dem Laden zuerst das Ladegerät ausschalten und dann die Batterie vom Ladegerät trennen.
- Ladestrom-Empfehlung: 10 % der Nennkapazität in Ampere. Die Batterie ist voll geladen, wenn die Ladespannung innerhalb von 2 Stunden nicht mehr ansteigt.
- Sollte die Batterie während des Ladevorgangs sehr heiß werden, unterbrechen Sie die Ladung und lassen Sie die Batterie abkühlen, bevor der Ladevorgang fortgesetzt wird.
- Bei Ladung in geschlossenen Räumen für gute Belüftung sorgen.

5. Produktqualität










Wir liefern **JMT** Qualität und gewährleisten damit die Verarbeitung einwandfreien Materials, technisch einwandfreie Ausführung und die Einhaltung der gültigen JIS- bzw. EN-Normen für Abmessungen und Leistung. Sollte trotz strengster Fertigungskontrollen ein von uns zu vertretender Mangel auftreten, leisten wir Gewähr für Material- und Herstellungsfehler, die innerhalb der jeweils gültigen Gewährleistungsfrist auftreten (derzeit gesetzlich 24 Monate). Sie beginnt mit dem Zugang der Ware beim Kunden. Voraussetzung für jegliche Gewährleistungsansprüche ist, dass der Mangel nicht durch unsachgemäße Benutzung oder Überbeanspruchung entstanden ist.

Bitte wenden Sie sich für die Abwicklung an den Händler, bei dem Sie die betroffene Batterie erworben haben.

6. Hinweis zum Batteriegesetz (Pfand und Rückgabe)

- Endverbraucher sind zur Rückgabe gebrauchter Starterbatterien gemäß § 11 BattG gesetzlich verpflichtet.
- Starterbatterien können dem Verkäufer an einer seiner Verkaufsstellen (auf Grund der Gefahrgutverordnung nicht im Versand) unentgeltlich zurückgegeben werden.
- Starterbatterien enthalten Blei und dürfen daher nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Hierzu sind sie mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne mit dem Zusatz Pb (Blei) versehen.
- Endverbraucher haben gemäß § 10 BattG beim Kauf einer neuen Starterbatterie ohne Rückgabe einer gebrauchten Batterie ein Pfand von € 7,50 zu hinterlegen, welches bei Rückgabe einer gebrauchten Starterbatterie erstattet wird.

Warning Instructions and Safety Guidelines for VTB Batteries

 <p>Follow the instructions on the battery, in the instructions for use and in the vehicle operating manual.</p>  <p>Wear eye protection during all work on the battery.</p>  <p>Keep children away from acid and batteries.</p>  <p>Risk of explosion: - Highly explosive electrolytic gas is generated when charging batteries. It is therefore essential that you pay attention to the following point.</p>  <p>Fire, sparks, naked lights and smoking are prohibited: - Avoid sparks when dealing with cables and electrical equipment as well as sparks caused by electrostatic discharge. - Avoid short circuits</p>  <p>Risk of chemical burns: Battery acid is highly caustic, therefore: - Wear protective gloves and eye protection.</p>	 <p>First Aid: - In case of acid splashes in the eye, rinse immediately with clean water for several minutes. Then consult a doctor without delay. - In case of acid spills on the skin or clothing, neutralise immediately with acid neutraliser or soapy water and rinse with plenty of water. - If acid is consumed, consult a doctor immediately.</p>  <p>Warning Instructions: - Do not expose batteries to direct daylight without protection. - Discharged batteries can freeze; therefore protect against frost during storage.</p>  <p>Disposal: - Hand in used batteries at a collection point. - During transportation, make sure that the filled battery is secure against tilting and prevent a short circuit on the positive terminal by means of a protective cap.</p>
--	---

1. Important Information

It is imperative that you follow the instructions in this manual, as failure to do so can cause injury due to acid as well as damage to the battery. The starter battery you have purchased is a VTB battery.

- Benefits of VTB batteries:
- Very long service life
 - Maintenance free
 - Can be installed in many different positions
 - Leak-proof and no escaping acid vapours
 - Extremely low self-discharge rate
 - Extremely high vibration resistance and cycle stability

In addition, due to the application of the recombination principle, the battery is totally maintenance free. Acid vapours generated in the battery are converted back to acid inside the battery. For this reason the battery is completely sealed toward the exterior. Topping up with water is therefore neither necessary nor possible. The battery must not be opened, as this would cause its destruction.

2. Putting into Service

VTB batteries are already filled with battery acid and therefore must not be opened under any circumstances. Hence no further preparation of the battery is required. For best possible performance, the battery must be fully charged before being put into service for the first time (Section 4).

3. General Instructions

- 3.1 Installation & Removal**
- Before installing and removing the battery, switch off all electrical devices to avoid possible sparking.
 - When disconnecting the electrical connections, disconnect the earth cable (-) first. When connecting the electrical connections, make this connection last. Acting in this way prevents the risk of a short circuit when using tools.
 - Attach the battery securely to the motorcycle.
- 3.2 Storage**
- The onboard electronics will drain the battery if the terminals are not disconnected. This can cause deep discharge and may destroy the battery. If the vehicle is out of service for more than one month, the battery must be disconnected from all loads.
 - Furthermore, all batteries self-discharge unless they are charged and discharged on a regular basis. For this reason, out-of-service batteries must be charged every 3 months or permanently connected to a suitable charging device. For instructions on charging please see Section 4.
 - Filled batteries must be fully charged before storage (Section 4).
 - Store batteries in a cool, dry place and protect against direct sunlight.
- 3.3 Maintenance**
- Keep the terminals and battery surface clean, firmly tighten the terminals and grease with terminal grease. Monitor the state of charge of the battery using voltage control and recharge if necessary (Section 4).
 - This is a maintenance free gel battery. After being put into service for the first time, it must not be opened under any circumstances. This would destroy the battery.

4. Charging the Battery

- Remove the battery from the vehicle before charging (Section 3.1).
- Only use suitable DC chargers with regulated charging characteristics for gel batteries. Please follow the instructions of the charging device manufacturer.
- Do not switch on the charger until you have connected it to the battery. After charging, first switch off the charger and then disconnect the battery from the charger.
- Charging current recommendation: 10% of the rated capacity in amps. The battery is fully charged if the charging voltage fails to increase within 2 hours.
- If the battery gets very hot during the charging process, stop charging and allow the battery to cool down before continuing the charging process.
- Ensure adequate ventilation when charging in enclosed spaces.

5. Product Quality

We provide **JMT** quality and thereby guarantee the proper processing of faultless materials, technically flawless execution and compliance with relevant JIS / EN standards with regard to dimensions and performance. If, despite strict manufacturing controls, a fault should occur for which we are responsible, we provide a guarantee for material and manufacturing defects occurring within the applicable warranty period (current statutory period 24 months). The warranty period begins on receipt of goods by the customer. A prerequisite for any warranty claim is that the defect was not caused by improper use or overuse.

To process a warranty claim, please contact the dealer from whom you purchased the battery in question.

6. Information concerning the German Batteries Act (Deposit and Return)

- 6.1 According to Article 11 of the German Batteries Act (BattG), consumers are required by law to return used starter batteries.
- 6.2 Starter batteries can be returned to one of the seller's outlets at no charge (due to the Ordinance on Dangerous Goods they must not be sent in the mail).
- 6.3 Starter batteries contain lead and therefore may not be disposed of with household waste. For this purpose, they bear the symbol of a crossed-out waste bin with the supplement "Pb" (lead).
- 6.4 According to Article 10 of the German Batteries Act (BattG), when purchasing a new starter battery without returning a used battery, consumers must pay a deposit of € 7.50. This is refunded upon returning a used starter battery.

Advarsler og sikkerhedsanvisninger for VTB batterier



Følg anvisningerne på batteriet, i brugsanvisningen og i køretøjets instruktionsbog.



Brug øjenværn, når der arbejdes på batteriet.



Syre og batterier skal holdes uden for børns rækkevidde.



Eksplosionsfare:

- Ved opladning af batterier opstår der en højeksplosiv knaldgasblanding. Følg derfor under alle omstændigheder næste punkt!



Gnister, åben ild og rygning forbudt:

- Undgå gnistdannelse ved håndtering af kabler og elektrisk udstyr eller pga. statisk elektricitet!
- Undgå kortslutning.



Ætsningsfare:

Batterisyre er stærkt ætsende. Tag derfor følgende forholdsregler:
- Brug beskyttelseshandsker og øjenværn.



Førstehjælp:

- Kommer der syre i øjnene, skylles straks med rent vand i flere minutter! Derefter søges omgående læge.
- Kommer der syre på huden eller tøjet, neutraliseres syren straks med neutraliseringsmiddel eller sæbelud og skylles efter med rigeligt vand.
- Ved indtagelse af syre, søg straks læge.



Advarsel:

- Batterier må ikke udsættes for direkte dagslys uden at være beskyttet.
- Afladte batterier kan fryse og skal derfor opbevares frostfrit.



Bortskaffelse:

- Afløver brugte batterier på et indsamlingssted.
- Fyldte batterier skal transporteres, så de ikke kan vælte, og batteriet skal beskyttes mod kortslutning med en beskyttelseskappe på pluspolen.

1. Vigtige informationer

Overhold altid anvisningerne i denne brugsanvisning, da der ellers kan opstå personskade som følge af syre og skader på batteriet! Det købte startbatteri er et VTB batteri.

- Fordele ved VTB batterier:
- Meget lang levetid
 - Vedligeholdelsesfri
 - Kan monteres i mange forskellige positioner
 - Lækagefri og ingen udsvining af syredampe
 - Ekstrem lav selvafledning
 - Yderst høj vibrationsbestandighed og cyklus-kapacitet

Batteriet er desuden absolut vedligeholdelsesfrit i kraft af rekombinationsprincippet. Syredampe, som opstår i batteriet, omdannes til syre igen inde i batteriet. Batteriet er derfor tætnet helt udadtil. Det er derfor heller ikke nødvendigt/muligt at efterfylde vand. Batteriet må ikke åbnes, da det ville ødelægge batteriet.

2. Ibrugtagning

VTB batterier er fyldt med batterisyre på forhånd og må derfor under ingen omstændigheder åbnes. Yderligere klargøring af batteriet er derfor ikke nødvendig. For at opnå fuld kapacitet skal batteriet oplades helt, før det tages i brug første gang (punkt 4).

3. Generelle anvisninger

3.1 Montering og afmontering

- Sluk for så mange strømforbrugere som muligt, før batteriet monteres og afmonteres for at undgå gnistdannelse.
- Jordledningen skal (-) tages ud først, når forbindelserne løsnes og skal tilsluttes sidst, når batteriet forbindes igen. Dette forhindrer kortslutning ved brug af værktøj.
- Monter batteriet på motorcyklen.

3.2 Opbevaring

- Så længe polerne er tilsluttet, aflader elektronikken batteriet. Det kan medføre dybdeafledning og ødelægge batteriet. Bruges motorcyklen ikke i over en måned, skal batteriet kobles fra alle forbrugere.
- Desuden aflader alle batterier sig selv, så snart de ikke oplades og aflades regelmæssigt. Et batteri, der ikke bruges, skal derfor oplades hver 3. måned eller tilsluttes permanent til en oplader. Informationer om opladning findes under punkt 4.
- Fyldte batterier skal oplades helt, før de lægges på lager (punkt 4).
- Batterier skal opbevares køligt og tørt og beskyttes mod direkte sollys.

3.3 Vedligeholdelse

- Hold polerne og batterioverfladen rene, spænd klemmerne godt fast, og smør med polfedt. Overvåg batteriets ladetilstand med spændingskontrol, og oplad om nødvendigt (punkt 4).
- Det drejer sig om et vedligeholdelsesfrit gelbatteri, som under ingen omstændigheder må åbnes, når det først er taget i brug. Det ville ødelægge batteriet.

4. Opladning af batteriet

- Afmonter batteriet, før det oplades (punkt 3.1).
- Brug kun jævnstrømsopladere med reguleret lade-karakteristik, som er egnet til gelbatterier. Følg anvisningerne fra producenten af opladeren.
- Tænd først for opladeren, når batteriet er tilsluttet. Efter opladning skal opladeren først slukkes og batteriet derefter fjernes fra opladeren.
- Anbefalet ladestrøm: 10 % af den nominelle kapacitet i ampere. Batteriet er fuldt opladet, når ladespændingen ikke er steget inden for de sidste 2 timer.
- Hvis batteriet bliver meget varmt under opladningen, skal opladningen afbrydes og batteriet afkøles, før opladningen fortsættes.
- Sørg for god rumventilation, hvis batteriet oplades i lukkede rum.

5. Produktkvalitet

Vi leverer **JMT** kvalitet og garanterer dermed brug af kvalitetsmateriale, teknisk fejlfri udførelse og overholdelse af gældende JIS- eller EN-standarder for dimensioner og ydelse.

Skulle der på trods af de strenge fabrikkationskontroller opstå en mangel eller fejl, som skyldes forhold forårsaget af os, yder vi garanti på materiale- og fabrikkationsfejlene inden for den til enhver tid gældende garantiperiode (p.t. foreskriver loven 24 måneder). Garantien gælder fra levering af varen til kunden. Det er en forudsætning for eventuelle garantikrav, at fejlen eller manglen ikke skyldes fejlagtig brug eller overbelastning.

I garantifælde bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt batteriet.

6. Lovgivning om batterier (pant og returnering)

- 6.1 Slutbrugere er forpligtet til at returnere brugte startbatterier i henhold til § 11 i den tyske batterilov (BattG).
- 6.2 Startbatterier kan returneres gratis til en af sælgerens forretninger (må ikke sendes med posten ifølge den tyske forordning om farligt gods).
- 6.3 Startbatterier indeholder bly og må derfor ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. De er derfor forsynet med et symbol med en overkrydset skræddespannd med det kemiske symbol Pb (bly).
- 6.4 Ifølge § 10 i den tyske batterilov (BattG) skal slutbrugere betale en pant på € 7,50 ved køb af et nyt startbatteri, hvis der ikke afleveres noget brugt batteri. Dette beløb refunderes ved returnering af et brugt startbatteri.

Indicaciones de advertencia e instrucciones de seguridad para VTB baterías



Observar las indicaciones en la batería, en las instrucciones de uso y en las instrucciones de servicio del vehículo.



Llevar protección ocular para todos los trabajos realizados con la batería.



Mantener a los niños fuera del alcance del ácido y de las baterías.



Peligro de explosión:

- Durante la carga de las baterías se produce una mezcla gaseosa detonante, altamente explosiva. ¡Por lo tanto, es indispensable observar el siguiente punto!



Está terminantemente prohibido hacer fuego, producir chispas, iluminarse por llama o fumar:

- Evitar la formación de chispas al manejar cables y aparatos eléctricos o durante las descargas electrostáticas.
- Evitar cortocircuitos.



Peligro por sustancia cáustica:

El ácido de baterías es altamente cáustico, por tanto:
- Llevar guantes de protección y protección ocular.



Primeros auxilios:

- En caso de salpicaduras de ácido en los ojos, lavar los ojos de forma inmediata y durante algunos minutos con agua limpia. A continuación, consultar de inmediato con un médico.
- En caso de salpicaduras de ácido en la piel o en la ropa, tratarlos de forma inmediata con un neutralizador de ácidos o con agua jabonosa y lavar con abundante agua.
- En caso de ingestión de ácido, consultar de forma inmediata con un médico.



Indicación de advertencia:

- No exponer las baterías sin protección a la luz diurna directa.
- Las baterías descargadas se pueden congelar; por este motivo, deben almacenarse en un lugar protegido contra las heladas.



Eliminación:

- Lleve las baterías usadas a los depósitos de recogida previstos.
- Durante el transporte, prestar atención a que la batería esté guardada de tal forma que no pueda volcar y, para evitar un cortocircuito, colocar una tapa protectora en el polo positivo.

1. Información importante

Observe obligatoriamente las indicaciones de estas instrucciones de uso ya que, de lo contrario, puede dar lugar a lesiones por ácido y daños en la batería!

La batería de arranque adquirida por usted es una VTB batería.

Ventajas de las VTB baterías:

- Vida muy larga
- Sin mantenimiento
- Se puede montar en diferentes posiciones
- Protegida contra derrame, sin salida de vapores ácidos
- Autodescarga extremadamente baja
- Resistencia muy alta a vibraciones y a ciclos de carga/descarga

Además, gracias a la aplicación del principio de recombinación, la batería no necesita mantenimiento alguno. Los vapores ácidos que se forman en la batería se vuelven a transformar en ácido dentro de la batería; por este motivo la batería está completamente estancada. Por lo tanto, no es necesario/posible rellenarla con agua. La batería no se deberá abrir, porque ello daría lugar a la destrucción de la misma.

2. Puesta en servicio

Las VTB baterías ya están rellenas con ácido de batería, por lo cual no se deberán abrir bajo ningún concepto. No es necesaria otra preparación de la batería. Para alcanzar la potencia total de la batería, antes de la primera puesta en servicio se debe cargar por completo (punto 4).

3. Indicaciones generales

3.1 Montaje y desmontaje

- Antes del montaje y desmontaje de la batería, desconectar todos los consumidores de corriente desconectables para que quede excluida una formación de chispas.
- Al separar las conexiones, retirar primero el cable de tierra (-). Al realizar la conexión, el cable de tierra será el último cable a conectar. Con esta medida se previene el peligro de cortocircuitos por herramientas.
- Montar la batería en la moto.

3.2 Almacenamiento

- En caso de polos sin desembornar, la electrónica de a bordo descarga la batería. Esto puede dar lugar a una descarga profunda y a la destrucción de la batería. Si el vehículo se paraliza durante más de un mes, hay que separar la batería de todos los consumidores.
- Además, toda batería sufre una autodescarga si no se carga y descarga con regularidad. Por esta razón, una batería paralizada debe cargarse cada 3 meses o conectarse de forma permanente a un cargador correspondiente. Ver indicaciones sobre carga en el punto 4.
- Las baterías llenadas se deberán someter a una carga completa antes de su almacenamiento (punto 4).
- Almacenar las baterías en un lugar fresco y seco, y protegerlas de la radiación solar directa.

3.3 Mantenimiento

- Mantener limpios los polos de conexión y la superficie de la batería, apretar los bornes y engrasar ligeramente con grasa para polos. Vigilar el estado de carga de la batería por medio de controles de tensión y, si procede, recargar (punto 4).
- Se trata de una batería de gel sin mantenimiento que después de la primera puesta en servicio ya no se deberá volver a abrir bajo ningún concepto. Ello daría lugar a la destrucción de la batería.

4. Cargar la batería

- Antes de proceder a la carga de la batería, desmontarla del vehículo (punto 3.1).
- Emplear únicamente cargadores de corriente continua apropiados para baterías de gel con característica de carga regulada. Observe las indicaciones del fabricante del cargador.
- Encender el cargador únicamente cuando esté conectado a la batería. Una vez finalizada la carga, desconectar en primer lugar el cargador y, a continuación, separar la batería del cargador.
- Recomendación de corriente de carga: 10% de la capacidad nominal en Amperios. La batería está completamente cargada si la tensión de carga ya no aumenta en un plazo de 2 horas.
- En el supuesto de que la batería se calentase mucho durante el proceso de carga, interrumpa la carga y deje que la batería se enfríe antes de continuar la carga.
- Si la carga se realiza en un local cerrado, procurar que esté bien ventilado.

5. Calidad de producto

Suministramos calidad **JMT** y garantizamos con ello la elaboración de materiales perfectos, una ejecución técnicamente perfecta y la observación de las normas JIS y EN válidas para dimensiones y potencia.

Si, a pesar de los controles de fabricación más estrictos, se observa un defecto atribuible a nuestra responsabilidad, concedemos garantía para defectos de material y de fabricación que se presenten dentro del plazo de garantía válido (actualmente 24 meses). Empieza con la recepción de la mercancía por el cliente. El requisito para cualquier derecho de garantía es que el fallo no se haya producido debido al uso inadecuado o a una carga excesiva.

Para la tramitación, diríjase al comercio donde ha adquirido la batería en cuestión.

6. Indicación sobre la ley de baterías (depósito y devolución)

6.1 De acuerdo con el § 11 BattG (ley de baterías), los consumidores finales están obligados a la devolución de baterías de arranque usadas.
6.2 Las baterías de arranque se pueden devolver de forma gratuita al vendedor en uno de sus puntos de venta (debido al reglamento sobre mercancías peligrosas, no se pueden devolver por correo postal).
6.3 Las baterías de arranque contienen plomo, por lo que no se deben desechar junto con la basura doméstica. A este respecto, están provistas con el símbolo de un contenedor de basura tachado con la sigla Pb (plomo).
6.4 Según el § 10 BattG, si se adquiere una batería de arranque nueva sin devolver una batería usada, los consumidores finales deben depositar un importe de 7,50 € que les será reembolsado al devolver una batería de arranque usada.

Wskazówki ostrzegawcze i przepisy bezpieczeństwa dla VTB akumulatorów.

- | | |
|--|---|
| <p>Należy przestrzegać wskazówek umieszczonych na akumulatorze, w instrukcji obsługi i w instrukcji obsługi pojazdu.</p> | <p>Pierwsza pomoc:</p> <ul style="list-style-type: none"> - W razie przedostania się elektrolitu do oczu natychmiast przemywać oczy czystą wodą przez kilka minut! Następnie należy niezwłocznie udać się do lekarza. - Skórę lub ubranie oblane elektrolitem należy natychmiast zneutralizować neutralizatorem kwasowym lub wodą z mydłem i spłukać dużą ilością wody. - W razie połknięcia elektrolitu należy natychmiast skontaktować się z lekarzem |
| <p>Podczas wykonywania prac przy akumulatorze należy zakładać okulary ochronne.</p> | <p>Ostrzeżenie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nie należy wystawiać akumulatorów bez osłony na bezpośrednie działanie światła dziennego. - Rozładowane akumulatory mogą zamrznąć, dlatego podczas przechowywania należy je chronić przed mrozem. |
| <p>Trzymać dzieci z daleka od elektrolitu i akumulatora.</p> | <p>Usuwanie odpadów:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zużyte akumulatory przekazywać do punktu zbiórki. - Podczas transportu należy zwracać uwagę, aby napełniony akumulator był zabezpieczony przed przewróceniem i aby poprzez nałożenie pokrywki ochronnej na biegun dodatni wykluczyć zwarcie. |
| <p>Niebezpieczeństwo wybuchu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Podczas ładowania akumulatora tworzy się bardzo wybuchowa mieszanina gazu piorunującego, dlatego bezwarunkowo przestrzegać zapisów następnego punktu! | <p>Zakaz używania ognia, iskier, otwartego światła i palenia tytoniu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Unikać tworzenia się iskier przy manipulowaniu kablami i przyrządami elektrycznymi jak również wskutek wyładowań elektrostatycznych! - Unikać zwarc. |
| <p>Niebezpieczeństwo oparzenia:
Batteriesäure ist stark ätzend, deshalb:
Elektrolit jest bardzo żrący, dlatego:
- Zakładać rękawice ochronne i okulary ochronne.</p> | |

1. Ważne informacje

Bezwarunkowo należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, ponieważ ich nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń spowodowanych elektrolitem i do uszkodzeń akumulatora. Zakupiony akumulator rozruchowy jest VTB akumulatorem.

- Zalety VTB akumulatorów:
- bardzo długa żywotność
 - bezobsługowość
 - możliwość montowania ich w różnych położeniach
 - bezpieczeństwo pod względem rozlania elektrolitu i brak wydostających się par elektrolitu
 - nadzwyczaj niskie rozładowanie własne
 - nadzwyczaj wysoka odporność na wstrząsy i cykle ładowania

Oprócz tego dzięki zastosowaniu zasady rekombinacji akumulator nie wymaga obsługi. Powstające w akumulatorze pary elektrolitu przetwarzane są wewnątrz baterii na elektrolit, dlatego też akumulator jest całkowicie szczelny na zewnątrz. Stąd też uzupełnianie wody nie jest potrzebne/ możliwe. Akumulatora nie wolno otwierać, ponieważ spowodowałoby to uszkodzenie akumulatora.

2. Uruchomienie

VTB Akumulatory są napełnione już elektrolitem i dlatego też nie wolno ich otwierać. Stąd też nie jest potrzebne żadne dalsze przygotowywanie akumulatora. Aby uzyskać pełną pojemność akumulatora, przed pierwszym uruchomieniem należy go całkowicie naładować (punkt 4).

3. Wskazówki ogólne

- 3.1 Zakładanie i wyjmowanie**
- Przed zakładaniem i wyjmowaniem akumulatora należy wyłączyć wszystkie odłączone odbiorniki prądu, aby uniknąć powstawania iskier.
 - Podczas odłączania podłączeń należy zdjąć najpierw kabel masy (-). Podczas podłączania połączenie to należy wykonać na samym końcu. Dzięki temu zapobiega się niebezpieczeństwu zwarcia na skutek dotknięcia narzędziem.
 - Zamocować solidnie akumulator w motocyklu.
- 3.2 Przechowywanie**
- Przy nieodłączonych biegunach akumulator zostanie rozładowany przez elektronikę pokładową. Może to doprowadzić do całkowitego rozładowania i zniszczenia akumulatora. Jeśli pojazd jest unieruchomiony dłużej aniżeli jeden miesiąc, akumulator należy odłączyć od wszystkich odbiorników.
 - Ponadto w każdym akumulatorze występuje proces samoczynnego rozładowania, jeśli nie jest on regularnie ładowany i rozładowywany. Z tego względu unieruchomiony akumulator należy doładowywać co 3 miesiące lub na stałe podłączyć do odpowiedniej ładowarki.
- Wskazówki dotyczące ładowania znajdują się w punkcie 4.
- Napełnione akumulatory przed przechowywaniem należy naładować do pełnej pojemności (punkt 4).
 - Akumulatory należy przechowywać w miejscu chłodnym oraz suchym i chronić je przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- 3.3 Konserwacja**
- Utrzymywać w czystości bieguny podłączeniowe i powierzchnie akumulatora, dokręcać mocno zaciski i nasmarować lekko smarem do biegunów. Kontrolować stan naładowania akumulatora poprzez kontrolę napięcia i w razie potrzeby doładowywać (punkt 4).
 - Chodzi tutaj o bezobsługowy akumulator żelowy, którego w żadnym przypadku nie można otwierać po pierwszym uruchomieniu. Mogłoby to doprowadzić do zniszczenia akumulatora.

4. Ładowanie akumulatora

- Przed przystąpieniem do ładowania akumulator należy wyjąć z pojazdu (punkt 3.1).
- Do ładowania używać tylko odpowiedniej ładowarki prądu stałego do akumulatorów żelowych z regulowaną charakterystyką ładowania. Należy przestrzegać wskazówek producenta ładowarek.
- Ładowarkę należy włączać dopiero po podłączeniu do akumulatora. Po naładowaniu należy najpierw wyłączyć ładowarkę a następnie odłączyć akumulator od ładowarki.
- Zalecenia dotyczące prądu ładowania: 10 % pojemności nominalnej w amperach. Akumulator jest w pełni naładowany, gdy napięcie ładowania nie wzrasta już w przeciągu 2 godzin.
- Jeśli akumulator w czasie procesu ładowania nadmiernie się nagrzewa, ładowanie należy przerwać i wychłodzić akumulator, zanim zaczniesz się kontynuować ładowanie.
- Podczas ładowania w zamkniętych pomieszczeniach należy dbać o dobrą wentylację.

5. Jakość produktu

Zapewniamy jakość **JMT** i gwarantujemy tym samym zastosowanie wysokiej jakości materiałów, technicznie nienagannego wykonania oraz przestrzegania obowiązujących norm JIS wzgl. norm EN w zakresie wymiarów i parametrów. Jeśli mimo ścisłej kontroli produkcyjnej wystąpi wada zawiniona przez nas, udzielamy gwarancji na wady materiałowe i wykonawcze, które ujawnią się w okresie gwarancyjnym (obecnie ustawowo 24 miesiące). Okres gwarancji liczony jest od otrzymania towaru przez klienta. Warunkiem wypełnienia wszelkich zobowiązań gwarancyjnych jest to, aby wady nie powstały na skutek niewłaściwego użytkowania lub nadmiernego obciążenia.

W razie zgłaszania reklamacji należy zwrócić się do sklepu, w którym dany akumulator został nabyty.

6. Informacja dotycząca ustawy o akumulatorach (kaucja i zwrot)

- 6.1 Użytkownicy są ustawowo zobowiązani do zwrotu zużytych akumulatorów rozruchowych zgodnie z § 11 niemieckiej ustawy o akumulatorach (BattG).
- 6.2 Akumulatory rozruchowe mogą być zwrócone bezpłatnie sprzedawcy do jednego z jego punktów sprzedaży (z uwagi na rozporządzenie o ładunkach niebezpiecznych nie należy ich wysyłać).
- 6.3 Akumulatory rozruchowe zawierają ołów i dlatego też nie mogą być wyrzucane do odpadów komunalnych. W tym celu opatrzone są symbolem przedstawiającym przekreślony pojemnik na odpady z dopiskiem Pb (ołów).
- 6.4 Zgodnie z § 10 niemieckiej ustawy o akumulatorach przy zakupie nowego akumulatora rozruchowego użytkownicy końcowi winni złożyć kaucję w kwocie 7,50 euro, która zostanie zwrócona po zdaniu zużytego akumulatora rozruchowego.

Avertissements et consignes de sécurité pour les VTB batteries

<p>Respecter les consignes mentionnées sur la batterie, dans la notice d'utilisation et dans le manuel de service du véhicule.</p>	<p>Premiers secours:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les éclaboussures d'acide dans l'œil sont à rincer immédiatement, pendant quelques minutes, avec de l'eau claire ! Ensuite, consulter un médecin sans tarder. - Les éclaboussures d'acide sur la peau ou sur les vêtements sont à neutraliser au plus vite avec un convertisseur d'acide ou de l'eau savonneuse, puis à rincer abondamment à l'eau claire. - En cas d'absorption d'acide, consulter immédiatement un médecin.
<p>Pour toute intervention sur la batterie, porter une protection pour les yeux.</p>	<p>Avertissement:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ne pas exposer des batteries non protégées directement à la lumière du jour. - Des batteries non chargées peuvent geler ; les stocker à l'abri du gel.
<p>Tenir les enfants éloignés de l'acide et des batteries.</p>	<p>Risque d'explosion:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pendant le chargement de batteries, il se produit un mélange de gaz oxydrique hautement explosif; Respecter impérativement le point suivant!
<p>Feu, étincelles, lumières allumées et fumer sont interdits:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Eviter la formation d'étincelles en manipulant des câbles et appareils électriques et par décharges électrostatiques ! - Eviter les courts-circuits. 	<p>Elimination:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Remettre les batteries usagées à un point de collecte. - Lors du transport, veiller à ce que la batterie remplie soit placée de manière stable et que le pôle Plus (+) soit protégé par un capuchon, afin d'éviter tout court-circuit.
<p>Risque de brûlure par acide: L'acide des batteries est très caustique :</p> <ul style="list-style-type: none"> - porter des gants de protection et une protection pour les yeux. 	

1. Informations importantes

Respectez impérativement les consignes de ce manuel d'utilisation, car un non respect peut entraîner des brûlures par l'acide et endommager la batterie !

La batterie de démarrage que vous venez d'acquérir est une VTB batterie.

- Avantages des VTB batteries:
- Très grande longévité
 - Sans entretien
 - Montage possible dans de nombreuses positions différentes
 - Sans risque d'écoulement et sans émanation de vapeurs d'acide
 - Autodécharge extrêmement faible
 - Très grande résistance aux secousses et aux cycles

Par ailleurs, cette batterie ne nécessite aucun entretien, grâce à l'application du principe de la recombinaison. Les vapeurs d'acide qui se produisent à l'intérieur de la batterie sont retransformées en acide, d'où la raison de son étanchéité complète vers l'extérieur. Un rajout d'eau est donc superflu/impossible. La batterie ne doit jamais être ouverte, car une ouverture endommagerait la batterie.

2. Mise en service

Les VTB batteries sont déjà remplies avec de l'acide pour batteries et ne doivent plus jamais être ouvertes. Une autre préparation de la batterie est donc superflue. Pour obtenir la pleine puissance de la batterie, celle-ci doit être complètement chargée avant la première mise en service (point 4).

3. Consignes générales

- 3.1 Montage & Démontage**
- Avant le montage/démontage de la batterie, arrêter tous les consommateurs de courant, afin d'exclure la formation d'étincelles.
 - En libérant les connexions, retirer d'abord le câble de mise à la terre (-). Lors du montage, cette connexion est à établir en dernier. Cette mesure prévient le risque de court-circuit provoqué par des outils.
 - Monter solidement la batterie sur la moto.
- 3.2 Stockage**
- En cas de pôles non déconnectés, l'électronique de bord décharge la batterie. Ceci peut conduire à un déchargement total et détruire la batterie. Lorsque le véhicule n'est pas utilisé pendant plus d'un mois, la batterie doit être séparée de tous les consommateurs de courant.
 - Par ailleurs, toutes les batteries présentent une autodécharge, lorsqu'elles ne sont pas chargées/déchargées régulièrement. C'est la raison pour laquelle une batterie hors service doit être chargée tous les trois mois ou être connectée durablement sur un chargeur adapté. Vous trouverez des consignes concernant le chargement au point 4.
 - Les batteries remplies doivent être chargées complètement avant le stockage (point 4).
 - Stocker les batteries dans un endroit frais et sec et les protéger contre les rayons directs du soleil.
- 3.3 Entretien**
- Les pôles de raccordement et la surface de la batterie doivent rester propres, serrer fermement les bornes de connexion et les graisser légèrement avec de la graisse prévue à cet effet. Surveiller l'état de charge de la batterie par un contrôle de la tension et la recharger, le cas échéant (point 4).
 - Il s'agit d'une batterie gel sans entretien qui, après la première mise en service, ne doit surtout plus être ouverte. Ceci endommagerait la batterie.

4. Chargement de la batterie

- Avant de charger la batterie, démonter celle-ci du véhicule (point 3.1).
- N'utiliser que des chargeurs à courant continu, adaptés aux batteries gel, avec une caractéristique de charge régulée. Respecter les consignes du fabricant du chargeur.
- Ne mettre le chargeur en marche qu'une fois la batterie raccordée. Après le chargement, arrêter d'abord le chargeur, puis séparer ensuite la batterie du chargeur.
- Courant de charge conseillé : 10 % de la capacité nominale en Ampères. La batterie est complètement chargée, lorsque la tension de charge n'augmente plus pendant 2 heures.
- Si, pendant le chargement, la batterie devient très chaude, interrompre l'opération et attendre que la batterie refroidisse, avant de continuer le chargement.
- Lors du chargement dans un local fermé, veiller à une bonne aération.

5. Qualité du produit

Nous fournissons une qualité **JMT** et garantissons ainsi l'utilisation de matériaux de parfaite qualité, une réalisation technique sans aucune faille et le respect des normes JIS ou En en vigueur en ce qui concerne les dimensions et puissances. Si, malgré des contrôles de fabrication des plus sévères, une anomalie qui nous est imputable devait apparaître, nous garantissons les défauts de matériaux et de fabrication qui apparaissent pendant le délai de la garantie (actuellement 24 mois). La garantie prend effet à la livraison de la marchandise chez le client. Condition pour tout droit de garantie : la cause du défaut ne résulte pas d'une utilisation inappropriée ou d'une surcharge.

Pour le traitement de votre réclamation, adressez-vous à votre commerçant chez qui vous avez acheté la batterie en question.

6. Remarque sur la loi concernant les batteries (consigne et retour)

- 6.1 Le § 11 de la loi concernant les batteries oblige les consommateurs à restituer les batteries de démarrage usagées.
- 6.2 Les batteries de démarrage peuvent être restituées gratuitement au revendeur, dans l'un de ses points de vente (pas d'expéditions, interdites par la réglementation des matières dangereuses).
- 6.3 Les batteries de démarrage contiennent du plomb et ne doivent jamais être éliminées dans les ordures ménagères. Elles sont pourvues du symbole d'une poubelle rayée et de la mention Pb (plomb).
- 6.4 Suivant § 10 de la loi concernant les batteries, lors de l'achat d'une batterie de démarrage neuve sans retour de l'ancienne, les consommateurs doivent déposer une consigne de 7,50 € qui leur sera restituée au retour d'une batterie de démarrage usagée.

Avvertenze e norme di sicurezza per VTB batterie



Osservare gli avvisi riportati sulla batteria, nelle avvertenze e nelle istruzioni per l'uso del veicolo.



Prima di eseguire qualsiasi lavoro a contatto con la batteria premunirsi di apposite protezioni per gli occhi.



Tenere acido e batterie lontani dalla portata dei bambini.



Pericolo di esplosione:
- Quando si carica una batteria si forma una miscela tonante altamente esplosiva. Si prega pertanto di leggere attentamente quanto riportato al punto successivo!



Proibiti fuoco, scintille, fonti di luce non protette e fumo:
- Evitare di provocare scintille nel maneggiare cavi e apparecchiature elettriche che possono essere causate anche da scariche elettrostatiche!
- Evitare di provocare cortocircuiti.



Pericolo di corrosione:
L'acido della batteria è altamente corrosivo, di conseguenza:
- vanno portati guanti e occhiali di protezione.



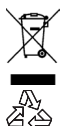
Pronto soccorso:

- Eventuali spruzzi d'acido negli occhi vanno risciacquati subito alcuni minuti con acqua limpida! Dopodiché consultare immediatamente un medico.
- Eventuali spruzzi di acido sulla pelle o su capi di abbigliamento vanno trattati immediatamente con un neutralizzante per acidi o una liscivia di sapone. Risciacquare quindi abbondantemente con acqua.
- Nel caso in cui l'acido sia stato ingerito occorre consultare immediatamente un medico.



Avvertenze:

- Non lasciare la batteria esposta alla luce del giorno senza alcuna protezione.
- Le batterie scariche sono soggette a congelamento pertanto vanno conservate con le dovute precauzioni antigelo.



Smaltimento:

- Le batterie da smaltire vanno consegnate in un apposito punto di raccolta.
- Durante il trasporto badare bene che la batteria piena sia stata posizionata in modo tale da non potersi ribaltare. Applicare sul polo positivo una protezione onde evitare un cortocircuito.

1. Informazioni importanti

Osservare attentamente le avvertenze riportate nelle presenti informazioni per l'uso poiché in caso contrario ci si può ferire a causa dell'azione corrosiva dell'acido che può danneggiare anche la batteria!
La batteria di avviamento acquistata è una VTB batteria.

- Vantaggi della VTB batteria:
- ciclo di vita lunghissimo
 - non richiede manutenzione
 - si può montare in diverse posizioni
 - ermetica contro la fuoriuscita di acido e gas di acido
 - autoscarica estremamente bassa
 - resistenza estremamente alta ai cicli di carica e scarica e alle vibrazioni

Inoltre grazie al principio di ricombinazione dei gas questa batteria non richiede assolutamente manutenzione. I gas di acido generati nella batteria vengono riconvertiti in acido all'interno della batteria stessa, per cui la batteria è assolutamente ermetica contro una qualsiasi fuoriuscita. Di conseguenza non è necessario/possibile aggiungervi dell'acqua. La batteria non deve più essere riaperta poiché altrimenti la si distruggerebbe.

2. Messa in funzione

Le batterie al gel sono già piene di acido e non vanno assolutamente aperte. Non occorrono pertanto ulteriori misure di preparazione della batteria. Onde garantire la massima efficienza della batteria essa va caricata completamente prima di essere messa in funzione per la prima volta (punto 4).

3. Avvertenze generali

3.1 Montaggio e smontaggio

- Prima di montare o smontare una batteria vanno staccate tutte le utenze possibili onde escludere il pericolo di causare scintille.
- Quando si staccano i contatti va staccato prima il cavo di massa (-). Quando li si riattacca il cavo di massa va rimesso per ultimo. Così facendo si previene il pericolo di un cortocircuito provocato dagli strumenti di lavoro.
- Montare la batteria nella moto badando a fissarla bene.

3.2 Modalità di conservazione

- Se i morsetti non sono staccati dai poli sarà l'elettronica di bordo a scaricare la batteria. Ciò può provocare il quasi totale esaurimento della batteria distruggendola. Se il veicolo non viene utilizzato per oltre un mese occorre staccare la batteria da tutte le utenze.
- Oltretutto ogni batteria si scarica da sola nel momento in cui non viene più caricata e scaricata regolarmente. Di conseguenza una batteria messa fuori servizio va ricaricata ogni 3 mesi oppure va collegata permanentemente ad un apposito caricabatteria. Le avvertenze sull'operazione di ricarica sono riportate al punto 4.
- Prima di conservare una batteria piena va effettuata una ricarica completa (punto 4).
- Conservare la batteria in luogo fresco e asciutto e non lasciarla esposta al sole senza dovute precauzioni.

3.3 Manutenzione

- Tenere sempre puliti i poli di collegamento e la superficie della batteria, fissare bene i morsetti e lubrificare con del grasso. Monitorare il livello di carica della batteria controllandone la tensione ed eventualmente effettuare una ricarica (punto 4).
- Si tratta di una batteria al gel che non richiede manutenzione. Dopo la prima messa in funzione non va più assolutamente aperta. Ciò distruggerebbe la batteria.

4. Ricarica della batteria

- Prima di iniziare a caricare la batteria questa va smontata dal veicolo (punto 3.1).
- Utilizzare esclusivamente i caricabatteria appropriati, a corrente continua, per batterie al gel, a carica regolata. Si prega di osservare attentamente le avvertenze della casa produttrice del caricabatteria.
- Accendere il caricabatteria solo dopo averlo collegato alla batteria. Una volta terminata la ricarica spegnere prima il caricabatteria e poi staccare la batteria dal caricabatteria.
- Corrente di carica consigliata: 10% della capacità nominale in Ampere. La batteria è completamente carica quando la tensione di carica nell'arco di due ore non aumenta più.
- Nel caso in cui durante l'operazione di ricarica la batteria dovesse riscaldarsi eccessivamente interrompere l'operazione e attendere che la batteria si sia raffreddata prima di proseguire l'operazione di ricarica.
- Se la ricarica ha luogo in un ambiente chiuso arieggiare bene.

5. Qualità del prodotto

La nostra è qualità **JMT** con cui garantiamo l'uso di materiale ineccepibile, una lavorazione tecnica altrettanto ineccepibile e il rispetto delle norme JIS e delle norme EN vigenti in materia per i parametri di misurazione e potenza. Qualora, nonostante i rigidi controlli della produzione, dovesse verificarsi un vizio della cosa a noi attribuibile, offriamo al cliente una garanzia per tutti i vizi del materiale o di produzione verificatisi nell'arco di tempo previsto dalla garanzia valida (attualmente per legge 24 mesi). Essa inizia a decorrere nel momento in cui la merce viene consegnata al cliente. Il presupposto essenziale per poter rivendicare un qualsiasi diritto di garanzia è che il vizio non sia stato causato da uso improprio o abuso.

Volendo rivendicare un diritto di garanzia rivolgersi al rivenditore presso il quale è stata acquistata la batteria in questione.

6. Avviso concernente la legge sulle batterie (cauzione e restituzione)

- Il consumatore finale è tenuto a restituire le batterie di avviamento da smaltire ai sensi dell'art. 11 della legge vigente in materia (BattG).
- Le batterie di avviamento possono essere restituite gratuitamente al rivenditore presso uno dei suoi punti vendita (non tramite spedizione ai sensi dell'ordinamento sulle merci pericolose).
- Le batterie di avviamento contengono piombo e non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. Per questo sono contrassegnate da un cassettoncino per l'immondizia sbarrato da una croce e dall'indicazione Pb (piombo).
- Se all'acquisto di una batteria di avviamento nuova il consumatore finale non restituisce una batteria usata, egli deve depositare una cauzione di € 7,50 ai sensi dell'art. 10 della legge vigente in materia (BattG) che gli verranno rimborsati nel momento in cui egli restituirà una batteria di avviamento vecchia.

Nederlands

VTB-accu

Waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften voor VTB-accu's



Instructies op de accu, in de gebruiksaanwijzing en in de handleiding van het voertuig volgen.



Bij alle werkzaamheden aan de accu oogbescherming dragen.



Kinderen uit de buurt van zuur en accu's houden.



Explosiegevaar:

- Bij het laden van accu's ontstaat een zeer explosief knalgasmengsel, daarom het volgende punt onvoorwaardelijk in acht nemen!



Vuur, vonken, open vlam en roken verboden

- Vonkvorming bij de omgang met kabels en elektrische apparaten en door elektrostatische ontlading vermijden!
- Kortsluitingen vermijden.



Kans op brandwonden:

Accuzuur is sterk bijtend, daarom:
- Veiligheidshandschoenen en oogbescherming dragen.



Eerste hulp:

- Zuurspatten in het oog direct enkele minuten met helder water uitspoelen! Daarna onmiddellijk een arts raadplegen.
- Zuurspatten op de huid of kleding direct met zuuromvormer of zeepsop neutraliseren en met veel water spoelen.
- Bij gedronken zuur direct een arts raadplegen.



Waarschuwingen:

- Accu's niet onbeschermd aan direct daglicht blootstellen.
- Ontladen accu's kunnen bevriezen, daarom vorstvrij bewaren.



Verwijdering:

- Oude accu's bij een inzamelpunt inleveren.
- Bij het transport dient ervoor te worden gezorgd dat de gevulde accu niet kan omvallen en dat door een beschermkap op de pluspool een kortsluiting uitgesloten is.

1. Belangrijke informatie

U moet in elk geval de instructies in deze gebruiksaanwijzing in acht nemen. Niet-naleving kan tot letsel door zuur en tot schade aan de accu leiden!

De door u gekochte VTB startaccu

Voordelen van VTB-accu's:

- Zeer lange levensduur
- Onderhoudsvrij
- In veel verschillende posities in te bouwen
- Uitloopbestendig en geen ontsnappende zuurdampen
- Extreem lage zelfontlading
- Uiterst hoge tril- en cyclusvastheid

Bovendien is de accu door toepassing van het recombinatieprincipe absoluut onderhoudsvrij. In de accu ontstane zuurdampen worden binnen in de accu weer in zuur omgezet, waardoor de accu naar buiten toe compleet is afgedicht. Bijvullen met water is daardoor niet nodig of mogelijk. De accu mag niet worden geopend, omdat dit de accu zou vernielen.

2. Ingebruikname

VTB-accu's zijn al met accuzuur gevuld en mogen daarom in geen geval worden geopend. Een verdere voorbereiding van de accu is niet nodig. Om de volledige capaciteit van de accu te bereiken, moet hij voor de eerste ingebruikname volledig worden opgeladen (punt 4).

3. Algemene instructies

3.1 Montage en demontage

- Vóór de montage en demontage van de accu alle uitschakelbare stroomgebruikers uitschakelen, om vonkvorming uit te sluiten.
- Bij het loskoppelen van de aansluitingen eerst de aardkabel (-) verwijderen. Bij het aansluiten moet deze verbinding als laatste tot stand worden gebracht. Met deze maatregel wordt het risico van een door gereedschap veroorzaakte kortsluiting voorkomen.
- De accu vast in de motorfiets monteren.

3.2 Opslag

- Bij niet-losgekoppelde polen ontlaadt de motorelektronica de accu. Dit kan tot diepontlading leiden en de accu vernielen. Wordt het voertuig langer dan een maand niet gebruikt, dan moet de accu van alle stroomgebruikers worden losgekoppeld.
- Daarnaast treedt bij elke accu zelfontlading op, zodra hij niet regelmatig ge- en ontladen wordt. Daarom moet een stilgelegde accu om de 3 maanden worden opgeladen of continu op een geschikte lader worden aangesloten. Instructies voor het laden vindt u onder punt 4.
- Gevulde accu's dienen vóór het opslaan volledig te worden opgeladen (punt 4).
- Accu's koel en droog bewaren en tegen direct zonlicht beschermen.

3.3 Onderhoud

- De aansluitpolen en het accuoppervlak schoon houden, de klemmen vast aandraaien en met poolvet insmeren. De laadtoestand van de accu door een spanningscontrole nakijken en indien nodig bijladen (punt 4).
- Dit is een onderhoudsvrije gel-accu, die na de eerste ingebruikname in geen geval mag worden geopend. Dit zou de accu vernielen.

4. Laden der Batterie

- Vóór het laden van de accu, deze eerst uit het voertuig demonteren (punt 3.1).
- Uitsluitend voor gel-accu's geschikte gelijkstroomladers met geregelde laadkarakteristiek gebruiken. Neem de instructies van de laderfabrikant in acht.
- De lader pas na het aansluiten op de accu inschakelen. Na het laden eerst de lader uitschakelen en pas dan de accu van de lader loskoppelen.
- Aanbevolen laadstroom: 10% van de nominale capaciteit in ampère. De accu is volledig geladen, als de laadspanning binnen de 2 uur niet meer stijgt.
- Als de accu tijdens het laadproces zeer heet wordt, dient u het laden te onderbreken en de accu te laten afkoelen, voor u het laadproces voortzet.
- Bij laden in een gesloten ruimte, voor voldoende ventilatie zorgen.

5. Productkwaliteit

Wij leveren **JMT**-kwaliteit en garanderen daarmee het gebruik van vlekkeloze materialen, de technisch onberispelijke uitvoering en de naleving van de geldende JIS- resp. EN-normen voor afmetingen en capaciteit. Indien ondanks de zeer strenge productiecontroles toch een gebrek zou optreden waar wij verantwoordelijk voor zijn, dan geven wij garantie op materiaal- en fabricagefouten die binnen de geldende garantieperiode optreden (momenteel wettelijk 24 maanden). Deze periode begint met de ontvangst van de goederen door de klant. Voorwaarde voor elk recht op garantie is dat het gebrek niet door een onvakkundig gebruik of overbelasting is ontstaan.

Neem voor de afhandeling a.u.b. contact op met de dealer bij wie u de betreffende accu hebt gekocht.

6. Informatie over de (Duitse) wet inzake batterijen en accu's (waarborg en inlevering)

6.1 Consumenten zijn volgens § 11 BattG wettelijk verplicht oude startaccu's in te leveren.
6.2 Startaccu's kunnen gratis worden ingeleverd bij de verkooppunten van de verkoper (op basis van de Duitse verordening voor het transport van gevaarlijke stoffen mag dit niet door verzending gebeuren).
6.3 Startaccu's bevatten lood en mogen daarom niet met het gewone huisvuil worden verwijderd. Hiervoor zijn ze voorzien van het symbool met een doorstreepte vuilnisbak en het opschrift 'Pb' (lood).
6.4 Als consumenten een nieuwe startaccu kopen zonder daarbij een oude accu in te leveren, moeten ze volgens § 10 BattG een waarborg van € 7,50 betalen, die bij inlevering van een oude startaccu wordt terugbetaald.

Indicații de avertizare și prevederi de siguranță pentru VTB baterii.



Respectați indicațiile de pe baterie, din instrucțiunile de utilizare și din îndrumările de operare ale autovehiculului.



Purtați ochelari de protecție la toate lucrările la baterie.



Țineți copiii la distanță de acid și baterii.



Pericol de explozie:

- În cazul încărcării bateriilor se formează un amestec de gaz detonant înalt exploziv; de aceea respectați neapărat următorul punct!



Focul, scânteele, lumina neizolată și fumatul sunt interzise:

- Evitați formarea de scântee la utilizarea cablurilor și aparatelor electrice precum și prin descărcările electrostatice!
- Evitați scurtcircuiturile.



Pericol prin causticitate:

Acidul de baterie este puternic caustic, de aceea:
- Purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție.



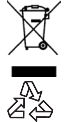
Primul ajutor:

- Spălați stropii de acid din ochi imediat pentru câteva minute cu apă limpede! După aceea consultați imediat un medic.
- Neutralizați imediat stropii de acid de pe piele sau îmbrăcăminte cu un agent de transformare a acidului sau cu leșie de săpun și spălați cu multă apă.
- În cazul în care s-a băut acid consultați imediat medicul.



Indicație de avertizare:

- Nu expuneți bateriile luminei directe a zilei, dacă sunt neprotejate.
- Bateriile descărcate pot îngheța; de aceea depozitați-le la un loc ferit de îngheț.



Îndepărtare ca deșeu:

- Predați bateriile vechi la un centru de colectare.
- La transport trebuie avut în vedere ca bateria umplută să fie depozitată în siguranță la răsturnare și că este exclus un scurtcircuit cu ajutorul unui capac de protecție pe polul plus.

1. Informații importante

Respectați neapărat indicațiile din aceste instrucțiuni de utilizare, deoarece nerespectarea lor pot conduce la răni datorită acidului și daune la baterie!

În cazul bateriei de pornire achiziționate de dumneavoastră este vorba de o VTB baterie.

Avantajele VTB bateriilor:

- Durată foarte lungă de viață
- Nu necesită întreținere
- Poate fi montată în multe poziții diferite
- Prezintă siguranță la scurgere și nu sunt emanați vapori de acid
- Autodescărcare extrem de scăzută
- Rezistență extrem de înaltă la vibrații și cicluri

Totodată bateria nu necesită absolut nici o întreținere datorită aplicării principiului de recombinație. Vaporii de acid care se formează în baterie sunt transformați în baterie din nou în vapori, de aceea bateria este complet etanșată la exterior. O reumplere cu apă nu este de aceea necesară/posibilă. Bateria nu are voie să se deschidă, deoarece acest lucru ar distruge bateria.

2. Punerea în funcțiune

VTB Bateriile sunt umplute cu acid de baterie și nu au voie de aceea să fie în nici un caz deschise. O altă pregătire a bateriei nu este de aceea necesară. Pentru a atinge capacitatea maximă de randament a bateriei, aceasta trebuie încărcată complet înainte de prima punere în funcțiune (punctul 4).

3. Indicații generale

3.1 Montare & demontare

- Înainte de montarea și demontarea bateriei deconectați toți consumatorii de curent deconectabili, pentru a se exclude o formare de scântee.
- La desfacerea racordurilor îndepărtați prima dată cablul de masă (-). La racordare trebuie refăcută această conexiune ultima oară. Cu această măsură se previne pericolul de scurtcircuit prin scule.
- Montați fix în motocicletă bateria.

3.2 Depozitare

- În cazul în care polii nu sunt desfăcuți de la borne, sistemul electronic de bord descarcă bateria. Acest lucru poate conduce la o descărcare intensă și la distrugerea bateriei. Dacă vehiculul este scos din uz pe o perioadă mai mare de o lună, atunci bateria trebuie separată de la toți consumatorii.
- Totodată la fiecare baterie apare o autodescărcare, dacă ea nu este încărcată și descărcată periodic. Din acest motiv, o baterie scoasă din uz trebuie încărcată o dată la 3 luni sau trebuie racordată durabil la un aparat de încărcat baterii corespunzător. Indicații în privința încărcării veți găsi la punctul 4.
- Bateriile umplute trebuie supuse unei încărcări maxime înaintea depozitării (punctul 4).
- Depozitați bateriile la loc rece și uscat precum și protejate contra radiației solare directe.

3.3 Întreținere

- Păstrați curat polii de racordare și suprafața bateriei, strângeți fix bornele și gresați cu unsoare pentru poli. Monitorizați starea de încărcare prin controlul tensiunii și eventual reîncărcați (punctul 4).
- Este vorba de o baterie cu gel care nu necesită întreținere și care nu are voie să fie deschisă în nici un caz după prima punere în funcțiune. Acest lucru ar distruge bateria.

4. Încărcarea bateriei

- Înainte de încărcarea bateriei, demontați-o din vehicul (punctul 3.1).
- Utilizați numai aparate de încărcare de curent continuu, adecvate pentru baterii cu gel care nu necesită întreținere, cu caracteristică controlată de încărcare. Vă rugăm să respectați indicațiile producătorului aparatului de încărcare.
- Conectați aparatul de încărcare numai după racordarea la baterie. După încărcare deconectați prima dată aparatul de încărcare și apoi separați bateria de la aparatul de încărcare.
- Recomandare curent de încărcare: 10% din capacitatea nominală în amperi. Bateria este încărcată complet, dacă tensiunea de încărcare nu mai crește în timp de 2 ore.
- Dacă bateria devine foarte fierbinte pe timpul operației de încărcare, atunci întrerupeți încărcarea și lăsați bateria să se răcească, înainte de a continua operația de încărcare.
- În cazul încărcării în încăperi închise asigurați o ventilație bună.

5. Calitatea produselor

Noi livrăm calitate **JMT** și garantăm prin aceasta prelucrarea de materiale ireproșabile, o execuție ireproșabilă din punct de vedere tehnic și respectarea normelor JIS și EN în vigoare pentru dimensiuni și performanță. Dacă în pofida controalelor stricte de fabricație apare o deficiență cauzată de noi, atunci noi prestăm garanție pentru deficiențele de material și fabricație, care apar în perioada valabilă a garanției pentru buna execuție (actual de 24 luni potrivit legii). Ea începe cu primirea mărfii de către client. Premisa pentru orice drepturi de garanție pentru buna execuție este ca deficiența să nu fi apărut datorită utilizării necorespunzătoare sau suprasolicității.

Pentru perfectare vă rugăm să vă adresați comerciantului de la care ați achiziționat bateria respectivă.

6. Indicații în privința legii privitoare la baterii (taxă de garanție și returnare)

6.1 Consumatorii finali sunt obligați prin lege la returnarea bateriilor de pornire, folosite, conform § 11 din legea privitoare la baterii.
6.2 Bateriile de pornire pot fi returnate gratuit vânzătorului la unul din punctele de vânzare ale sale (datorită dispoziției privind mărfurile periculoase nu se vor expedia).
6.3 Bateriile de pornire conțin plumb și nu au voie de aceea să fie îndepărtate odată cu gunoii menajer. Pentru aceasta ele sunt dotate cu simbolul unei pubele de gunoi barate și cu abrevierea suplimentară Pb (Plumb).
6.4 Consumatorii finali trebuie să depună, conform § 10 din legea privitoare la baterii, la achiziționarea unei baterii de pornire noi fără returnarea unei baterii folosite, o taxă de garanție de € 7,50, care este rambursată la returnarea unei baterii de pornire folosite.

Výstražná upozornění a bezpečnostní předpisy pro VTB baterie



Dbejte pokynů uvedených na baterii, v návodu k použití a v provozním návodu vozidla.



První pomoc:

- Při vystříknutí kyseliny do oka, ihned oko několik minut proplachujte čistou vodou! Poté neprodleně vyhledejte lékaře.
- Stříkance kyseliny na kůži nebo oděvu ihned neutralizujte neutralizátorem kyselin nebo mýdlovým louhem a opláchněte velkým množstvím vody.
- V případě požití kyseliny ihned vyhledejte lékaře.



Při všech pracích na baterii používejte ochranné brýle.



Skladujte a uchovávejte baterie a kyselinu mimo dosah dětí.



Výstražné upozornění:

- Baterie bez příslušné ochrany nevystavujte dennímu světlu.
- Vybité baterie mohou zamrznout. Skladujte je proto při teplotách nad bodem mrazu.



Nebezpečí výbuchu:

- Při nabíjení baterií vzniká vysoce výbušná směs třaskavého plynu, a proto bezpodmínečně dbejte pokynů uvedených v dalším bodu!



Zacházení s otevřeným ohněm, činností, při kterých dochází k jiskření, používání otevřeného světla a kouření zakázáno:

- Zamezte jiskření při manipulaci s kabely a elektrickými přístroji a v důsledku elektrostatického výboje!
- Zabraňte vzniku zkratů.



Likvidace:

- Staré baterie odevzdávejte ve sběrném dvoře.
- Při přepravě dbejte na to, aby naplněné baterie byly uloženy a zajištěny proti převrnutí, a aby na plusovém pólu každé baterie byla ochranná čepička k zamezení zkratu.



Nebezpečí poleptání:

Bateriová kyselina je vysoce leptavá a proto vždy používejte ochranné rukavice a ochranné brýle.

1. Důležité informace

Dbejte bezpodmínečně pokynů uvedených v tomto návodu k použití, protože nedodržení může způsobit poranění kyselinou a poškození baterie!

U vámi zakoupené baterie se jedná o VTB baterii.

Výhody VTB baterií:

- velmi vysoká životnost
- bezúdržbový provoz
- lze montovat v různých polohách
- kompletní hermetické uzavření zaručuje provoz bez úniku elektrolytu a par
- extrémně nízké samovybití
- velmi vysoká pevnost v ořezu a odolnost proti cyklům
- podstatně zvýšena schopnost startu zastudena

Navíc se u této baterie uplatňuje princip rekombinace. Uvnitř baterie vznikající kyselinové výpary se přeměňují zpátky na kyselinu a baterie je proto navenek hermeticky utěsněna. Dolévání vody proto není nutné/možné. Po prvním naplnění se baterie již nesmí otevřít, protože by došlo k jejímu zničení.

2. Zprovoznění

VTB baterie jsou již naplněny kyselinou a nesmějí se proto v žádném případě otevřít. Proto odpadá jakákoli další příprava. K dosažení plného výkonu se baterie před prvním zprovozněním musí bezpodmínečně plně nabit (bod 4).

3. Všeobecné pokyny

3.1 Zabudování & vybudování

- Před vybudováním a zabudováním baterie, vypněte prosím všechny vypínatelné spotřebiče tak, aby nedošlo k jiskření.
- Při odpojování přívodů nejdříve odpojte ukostřovací kabel (-). Při připojování ukostřovací kabel připojte jako poslední. Tímto opatřením zamezíte nebezpečí zkratu, který by mohl být způsobem našadím.
- Baterii do motorčky namontujte napevno.

3.2 Skladování

- Při neodpojených svorkách se baterie vybíjí palubní elektronikou. To může vést k naprostému vybití a zničení baterie. Nepoužívá-li se vozidlo déle než jeden měsíc, musí se baterie odpojit od všech spotřebičů.
- Každá baterie se navíc vybíjí samočinně, pokud se pravidelně nenabíjí a nevybíjí. Z tohoto důvodu je nutné dlouhodobě odpojenou baterii každé 3 měsíce nabít nebo trvale připojit k příslušné nabíječce. Upozornění k nabíjení jsou uvedena pod bodem 4.
- Naplněné baterie se musejí před skladováním jednou plně nabit (bod 4).
- Baterie skladuje v chladnu a suchu a chraňte před přímým slunečním zářením.

3.3 Údržba

- Dbejte na to, aby póly a povrch baterie byly čisté, svorky pevně utahujte a lehce namažte tukem na svorky. Stav nabití baterie monitorujte kontrolou napětí a v případě nutnosti ji dobijte (bod 4).
- Jedná se o bezúdržbovou gelovou baterii, která se po prvním zprovoznění v žádném případě nesmí otevřít, protože by jinak došlo k jejímu zničení.

4. Nabíjení baterie

- Před nabíjením baterii vymontujte z vozidla (bod 3.1).
- K nabíjení použijte zásadně jen stejnosměrné nabíječky s regulovanou nabíjecí charakteristikou vhodné pro gelové baterie. Dbejte přitom pokynů výrobce nabíječky.
- Nabíječku zapněte vždy teprve po jejím připojení k baterii. Po ukončení nabíjení nejdříve vypněte nabíječku a teprve poté od ní odpojte baterii.
- Doporučený nabíjecí proud: 10 % jmenovité kapacity v ampérech. Baterie je plně nabitá, pokud nabíjecí napětí po dobu 2 hodin již nestoupá.
- Zjistíte-li v průběhu nabíjení, že je baterie velmi horká, přerušete nabíjení a před pokračováním v nabíjení nechte baterii vychladnout.

5. Kvalita výrobku

Naše výrobky dodáváme v kvalitě **JMT** a zaručujeme tak zpracování bezvadných materiálů, technicky bezvadné provedení a dodržování rozměrových a výkonových norem JIS respektive EN. Projeví-li se navzdory nejpřísnějším výrobním kontrolám vada, za kterou zodpovídáme, poskytujeme záruku na vady materiálu a výroby, které se objeví v příslušné záruční lhůtě (v současné době 24 měsíců). Záruční doba začíná běžet doručením zboží zákazníkovi. Předpokladem uznání záruční reklamace je, že vada nebyla způsobena neodborným používáním nebo přetěžováním.

Případné reklamace prosím uplatňujte u obchodníka, od kterého jste baterii koupili.

6. Upozornění na zákon o bateriích (záloha a vrácení)

- 6.1 Koncové spotřebitelé jsou v souladu s ustanovením § 11 německého zákona o bateriích povinni vracet použité startovací baterie prodejnám, místům.
- 6.2 Startovací baterie můžete bezúplatně vracet prodejci na některém z jeho prodejních míst (podle nařízení) o přepravě nebezpečného zboží však ne poštou).
- 6.3 Startovací baterie obsahují olovo a nesmějí se proto likvidovat společně s domácím odpadem. Na tento zákaz upozorňuje na baterii symbol přeškrtnuté popelnice doplněný o písmena Pb (olovo).
- 6.4 V souladu s ustanovením § 10 německého zákona o bateriích musejí koncoví spotřebitelé při nákupu nové startovací baterie složit zálohu ve výši € 7,50, kterou při vrácení použité startovací baterie obdrží zpět.

Varningsinformation och säkerhetsföreskrifter för VTB batterier



Följ informationen på batteriet, i bruksanvisningen och i fordonets manual.



Använd ögonskydd vid alla arbeten med batteriet.



Håll barn borta från syra och batterier.



Explosionsrisk:

- När batterier laddas bildas en högexplosiv knallgasblandning, därför måste absolut nästa punkt respekteras!



Eld, gnistor, öppen låga och rökning förbjudet:

- Undvik gnistbildning när kablar och elektriska apparater hanteras och genom elektrostatiska urladdningar!
- Undvik kortslutningar.



Risk för frätskador:

Batterisyra är starkt frätande, därför:
- skall skyddshandskar och ögonskydd användas.



Första hjälpen:

- Skölj bort syrastänk i ögat direkt några minuter med rent vatten! Kontakta sedan läkare utan dröjsmål.
- Neutralisera syrastänk på huden eller kläderna direkt med syraomvandlare eller tvällösning och skölj med mycket vatten.
- Kontakta läkare direkt om syra har druckits.



Varningsinformation:

- Utsätt inte oskyddade batterier för direkt dagsljus.
- Urladdade batterier kan frysa, lagra därför frostfritt.



Avfallshantering:

- Lämna in förbrukade batterier till batteriinsamlingen.
- Se till att det fyllda batteriet står så det inte kan välta när det transporteras och att kortslutning är uteslutet genom ett skyddslock på pluspolen.

1. Viktig information

Informationen i den här bruksanvisningen måste beaktas, i annat fall kan följderna bli skador från syra och skador på batteriet! Startbatteriet som du har köpt är ett VTB batteri.

Fördelar med VTB batterier:

- mycket hög livslängd
- underhållsfria
- kan monteras i många olika positioner
- säkra mot att läcka och inga syraångor kommer ut
- extremt låg självurladdning
- ytterst hög skaksäkerhet och tål många laddningscykler

Dessutom är batteriet absolut underhållsfritt genom tillämpning av rekombinationsprincipen. Syraångor som uppstår i batteriet omvandlas till syra igen inuti batteriet, därför är batteriet helt tät utåt. Därför är det inte nödvändigt/möjligt att fylla på vatten. Batteriet får inte öppnas eftersom detta skulle förstöra batteriet.

2. Idrifttagning

VTB batterier är redan fyllda med batterisyra och får därför absolut inte öppnas. Batteriet behöver därför inte förberedas ytterligare. För att batteriet skall få full kapacitet, måste det laddas upp helt innan det används första gången (punkt 4).

3. Allmän information

3.1 Montering och demontering

- Innan batteriet monteras och demonteras skall alla fränkopplingsbara strömförbrukare kopplas från så att inga gnistor kan bildas.
- När anslutningarna lossas, ta först bort jordkabeln (-). När batteriet ansluts skall den här förbindelsen göras sist. Med den här åtgärden förebyggs kortslutningsfara genom verktyg.
- Montera in batteriet så det sitter fast i motorcykeln.

3.2 Lagring

- Om polerna inte är bortkopplade laddar fordonselektroniken ur batteriet. Detta kan leda till att batteriet laddas ur helt och blir förstört. Om fordonet inte används under längre än en månad, måste batteriet kopplas bort från alla förbrukare.
- Dessutom laddas alla batterier ur när de inte laddas upp och ur med jämna mellanrum. Därför måste ett batteri som inte används laddas upp var 3:e månad eller anslutas konstant till motsvarande laddare. Information om laddningen finns under punkt 4.
- Fylla batteriet skall laddas upp helt innan de lagras (punkt 4).
- Lagra batterier svalt och torrt och skydda dem mot direkt solstrålning.

3.3 Underhåll

- Håll anslutningspolerna och batterijutan rena, dra åt klämmorna ordentligt och fetta in med polfett. Övervaka batteriernas laddningsstatus med spänningskontroll och ladda ev. upp (punkt 4).
- Gelbatteriet är underhållsfritt och får absolut inte öppnas efter den första idrifttagningen. Detta skulle förstöra batteriet.

4. Ladda batteriet

- Demontera batteriet från fordonet innan batteriet laddas (punkt 3.1).
- Använd endast likströmladdare med reglerad laddningskaraktäristik lämpade för gelbatterier. Beakta informationen från tillverkaren av laddaren.
- Koppla på laddaren först efter att den har anslutits till batteriet. Efter laddningen, koppla först från laddaren och koppla sedan bort batteriet från laddaren.
- Rekommendation för laddningsström: 10 % av den nominella kapaciteten i ampere. Batteriet är helt uppladdat när laddningsspänningen inte ökar mer inom 2 timmar.
- Om batteriet skulle bli mycket hett under laddningen, avbryt laddningen och låt batteriet svalna innan du fortsätter med laddningen.
- Se till att ventilationen är god vid laddning i slutna lokaler.

5. Produktkvalitet

Vi levererar **JMT**-kvalitet och garanterar därmed bearbetningen av felfritt material, tekniskt felfritt utförande och att gällande JIS- resp. EN-standarder för mått och prestanda uppfylls. Om det trots mycket hårda tillverkningskontroller skulle förekomma någon defekt som vi är skyldiga till, ger vi garanti på material- och tillverkningsfel, vilka inträffar inom respektive giltiga garantiålder (för närvarande lagstadgade 24 månader). Den börjar när varan ankommer till kunden. Förutsättningen för alla slags garantianspråk är att defekten inte har uppstått genom felaktig användning eller överbelastning.

Vänligen kontakta handlaren där du har köpt det aktuella batteriet för genomförandet.

6. Information om batterilagen (pant och återlämning)

- Slutkonsumenter är enligt lag skyldiga att återlämna använda startbatterier enligt § 11 BattG (tyska batterilagen).
- Startbatterier kan lämnas tillbaka kostnadsfritt till säljaren till något av dennes försäljningsställen (får ej skickas på grund av tyska förordningen om farligt gods).
- Startbatterier innehåller bly och får därför inte kastas i hushållssoporna. För detta är batterierna försedda med symbolen med en överstruken soptunna med tillägget Pb (bly).
- Slutkonsumenter måste enligt § 10 BattG (tyska batterilagen) lämna en pant på 7,50 euro vid köp av ett nytt startbatteri utan att något begagnat batteri lämnas tillbaka. Panten återbetalas när ett begagnat batteri återlämnas.

Varoitukset ja turvamääräykset VTB akku



Noudata akussa, käyttöohjeessa ja ajoneuvon käyttöohjeessa olevia ohjeita.



Käytä silmäsuojuksia kaikissa akulle suoritettavissa töissä.



Pidä lapset loitolla hapolta ja akuista.



Räjähdysvaara:

- Akkuja ladattaessa syntyy erittäin räjähdysvaarallinen räjähdyskaasuseos, noudata siksi ehdottomasti seuraavaa kohtaa!



Tuli, kipinät, avotuli ja tupakointi kielletty:

- Vältä kipinöiden muodostumista johtoja ja sähkölaitteita käsiteltäessä sekä sähköstaattisten purkauksen seurauksena!
- Vältä oikosulkuja.



Syöpymsivaara:

Akkunappo on erittäin syövyttävää, siksi:
- Käytä suojakäsineitä ja silmäsuojuksia.



Ensiapu:

- Huuhtelee silmään osuneet happoriskeet heti muutaman minuutin ajan puhtaalla vedellä. Hakeudu sen jälkeen välittömästi lääkäriin.
- Neutralisoi iholle tai vaatekudokselle tulleet happoriskeet välittömästi happoneutraloijalla tai saippualluoksella ja huuhtelee runsaalla vedellä.
- Jos happoa on juotu, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.



Varoitus:

- Älä altista akkuja suoralle päivänvalolle ilman suojaa.
- Purkautuneet akut saattavat jäättyä, varastoi siksi suojaan pakkaselta.



Hävittäminen:

- Vie käytetyt akut keräyspisteeseen.
- Varmista kuljetuksessa, että täytetty akku on varastoitu kaatumisvarmasti ja että oikosulku on estetty plusnavassa olevan suojuksen avulla.

1. Tärkeitä tietoja

Noudata ehdottomasti tämän käyttöohjeen sisältämiä ohjeita, koska noudattamatta jättäminen voi johtaa hapon aiheuttamiin vammoihin ja akun vaurioihin!
Ostamasi VTB käynnistysakku.

- VTB akkujen edut:
- erittäin pitkä käyttöikä
 - ei kaippaa huoltoa
 - asennettavissa moneen eri asentoon
 - vuotovarma, ei ulos työntyviä happohöyryjä
 - erittäin vähäistä itsenäistä purkautumista
 - äärimmäisen suuri värinän- ja syklikestävyys

Lisäksi akku on jälleenyhdistelyperiaatteen käytön ansiosta täysin huoltovapaa. Akussa syntyvät happohöyryt muunnetaan akun sisällä jälleen hapoksi, jonka vuoksi akku on ulospäin täysin tiivistetty. Veden jälkitäyttö ei ole näin tarpeen/mahdollista. Akku ei saa avata, koska se tuhoaisi akun.

2. Käyttöönotto

VTBakun on jo täytetty akkuhapolta, eikä niitä saa siksi missään tapauksessa avata. Akun esivalmistelu ei ole siksi tarpeen. Jotta akun täysi käyttöteho saavutettaisiin, se on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöönottoa (kohta 4).

3. Yleisiä ohjeita

3.1 Asennus & irrottaminen

- Kytke ennen akun asennusta ja irrottamista kaikki sammutettavissa olevat sähkövirran kuluttajat pois päältä, jotta kipinöiden muodostuminen olisi estetty.
- Irrota liitäntöjä irrottaessasi ensimmäiseksi maadoitusjohto (-). Liitettäessä tämä liitäntä on tehtävä viimeiseksi. Tämä toimenpide ehkäisee työkalujen aiheuttamat oikosulkujen vaarat.
- Aenna akku tiiviisti moottoripyörään.

3.2 Varastointi

- Jos napojen liitäntöjä ei ole irrotettu, ajoneuvon elektroniikkajärjestelmä tyhjentää akun. Tämä voi johtaa syväpurkaukseen ja tuhotta akun. Jos ajoneuvo otetaan käytöstä yli kuukauden ajaksi, akku on irrotettava kaikista kulutuslaitteista.
- Lisäksi jokaisessa akussa esiintyy itsenäistä purkautumista heti, kun niitä ei säännöllisesti ladata ja pureta. Tästä syystä käytöstä otettu akku on ladattava 3 kuukauden välein tai liitettävä pysyvästi vastaavaan latauslaitteeseen. Ohjeita lataukseen löytyy kohdasta 4.
- Täytetyt akut on ladattava täyteen ennen varastointia (kohta 4).
- Varastoi akut viileässä ja kuivassa ja suojaa niitä suoralta auringonsäteilyltä.

3.3 Huolto

- Pidä liitäntänavat ja akun pinta puhtaina, kiristä liittimet tiukkaam ja rasvaa ne naparasvalla. Valvo akun latauksen tilaa jännitevalvonnalla ja lataa tarvittaessa (kohta 4).
- Kyseessä on huoltovapaa geeliakku, jota ei missään tapauksessa saa avata ensimmäisen käyttöönotton jälkeen. Se tuhoaa pariston.

4. Akun lataaminen

- Irrota akku ajoneuvosta ennen akun lataamista (kohta 3.1).
- Käytä ainoastaan geeliakuille soveltuvia tasavirtalatauslaitteita, jossa on säädetyt latausominaisuudet. Huomioi latauslaitteen valmistajan ohjeet.
- Kytke latauslaitte päälle vasta, kun se on kytketty akkuun. Sammuta latauksen jälkeen ensin latauslaitte ja irrota sitten akku latauslaitteesta.
- Latausvirtasuositus: 10 % nimelliskapasiteetista ampeereina. Akku on ladattu täyteen, kun latausjännite ei enää nouse 2 tunnin sisällä.
- Jos akku kuumenee lataustapahtuman aikana huomattavasti, keskeytä lataus ja anna akun jäähtyä, ennen kuin lataustapahtumaa jatketaan.
- Huolehdi hyvästä tuuletuksesta suljetuissa tiloissa ladattaessa.

5. Tuotteen laatu

Toimitamme **JMT**-laatuja ja takaamme näin moitteettomien materiaalien työstön, teknisesti moitteettoman toteutuksen ja voimassa olevien mittoja ja tehoa koskevien JIS- tai EN-standardien noudattamisen.
Jos tiukoista valmistustarkastuksista huolimatta havaitaan meistä johtuvia puutteita, annamme takuun kulloinkin voimassa olevan takuajan sisällä esiintyville materiaali- ja valmistusvirheille (tällä hetkellä lakisääteisesti 24 kuukautta). Takuuaika alkaa tuotteen saapumisesta asiakkaalle. Edellytyksenä kaikille takuuoikeuksille on, että vian syy on ei ole virheellinen käyttö tai ylikuormitus.

Käännä käsittelyä varten sen jälleennyöjän puoleen, jolta kyseinen akku on ostettu.

6. Akkulainsäädäntöä koskevia ohjeita (pantti ja palautus)

- 6.1 Loppukäyttäjillä on velvollisuus palauttaa käytetyt käynnistysakut Saksan akkulain (BattG) 11 §:n mukaisesti.
- 6.2 Käynnistysakut voidaan palauttaa maksutta myyjälle tämän myyntipisteeseen (vaarallisista aineista annetun asetuksen vuoksi lähetys ei ole mahdollista).
- 6.3 Käynnistysakut sisältävät lyijyä, eikä niitä saa siksi hävittää talousjätteiden seassa. Tätä varten ne on varustettu ruksattua jäteastiaa kuvaavalla symbolilla ja lisätunnuksella Pb (lyijy).
- 6.4 Loppukäyttäjien on Saksan akkulain (BattG) 10 §:n mukaisesti uutta käynnistysakkua ostaessaan maksettava 7,50 euron suuruinen pantti, joka maksetaan takaisin, kun käytetty käynnistysakku palautetaan.

Hrvatski

JMT VTB-baterije

Upozoravajuća uputstva i uputstva za sigurnost za VTB baterije



Slijediti uputstva na bateriji, u uputstvu za uporabu i u uputstvu za uporabu vozila.



Prva pomoć:

- Oči poprskane kiselinom odmah nekoliko minuta ispirati čistom vodom! Potom odmah potražiti liječnika.
- Kožu ili odjeću poprskanu kiselinom odmah neutralizirati sa pretvaračem kiseline ili sapunskom lužinom i isprati sa puno vode.
- Kod popijene kiseline odmah konzultirati liječnika.



Kod svih radova na bateriji nositi zaštitu za oči.



Držati djecu dalje od kiseline i baterija.



Upozoravajuće uputstvo:

- Baterije ne izlagati nezaštićene izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Ispražnjene baterije se mogu smrznuti stoga ih skladištiti nesmrzavajuće



Opasnost od eksplozije:

- Kod punjenja baterija nastaje visokoeksplozivna mješavina prskajućeg plina stoga obvezno poštovati slijedeću točku!



Zabranjena vatra, iskrenje, otvorena svjetlost i pušenje:

- Spriječiti iskrenje kod ophođenja kablama i električnim uređajima te elektrostatično pražnjenje!
- Spriječavati kratke spojeve.



Zbrinjavanje otpada:

- Stare baterije predati u skupljališta.
- Kod transporta paziti na to da su pune baterije skladištene sigurno od prevrtanja, te da je kratak spoj isključen putem zaštitnog poklopca na pozitivnom polu.



Opasnost od izjedanja sa kiselinom:

- Baterijska kiselina je jako izjedajuća, stoga:
 - nositi zaštitne rukavice i zaštitu za oči.

1. Važne informacije

Obvezno poštujte upute ovog uputstva za uporabu, jer nepoštivanje može dovesti do ozljeđivanja od kiseline i do štete na bateriji! Kod ove od Vas kupljene startne baterije radi se o jednoj VTB-bateriji.

- Prednosti VTB-baterija:
- dug vijek trajanja
 - bez održavanja
 - u mnogim različitim pozicijama ugradiva
 - sigurna od isjecanja i bez ispuštanja kiselih para
 - izričito nisko samoispražnjivanje
 - krajnje visoka otpornost na vibracije i cikluse

Osim toga je ova baterija zbog primjene rekombinacijskog principa posve bez održavanja. U bateriji nastajuće kisele pare se unutar baterije ponovno pretvaraju u kiselinu, zbog čega je baterija prema vani potpuno zabrtvljena. Nadolijevanje vode je stoga nepotrebno/nemoguće. Baterija se ne smije više otvarati, jer bi to uništilo bateriju.

2. Stavljanje u pogon

VTB-baterije su već napunjene baterijskom kiselinom i ne smiju se ni u kom slučaju otvarati. Daljna priprema baterije stoga nije potrebna. Kako bi postigli potpuni radni kapacitet baterije, potrebno ju je prije prve primjene potpuno napuniti (točka 4).

3. Opća uputstva

3.1 Ugradnja & izgradnja

- Prije ugradnje i izgradnje baterije isključiti sve isključive potrošače struje kako bi se isključila mogućnost nastajanja iskrenja.
- Kod skidanja priključaka najprije skinuti maseni kabel (-). Kod priključivanja se ovaj spoj spaja posljednji. Ovom mjerom se sprječava opasnost od kratkog spoja putem alata.
- Bateriju u motornom kotaču čvrsto ugraditi.

3.2 Skladištenje

- Kod neotkopčanih polova elektronika kabine ispražnjava bateriju. To može dovesti do potpunog pražnjenja i razaranja baterije. Ne koristiti li se vozilo više od jednog mjeseca, treba bateriju odvojiti od svih potrošača.
- Nadalje nastupa kod svake baterije samopražnjenje ukoliko ju se neredovito puni i prazni. Iz tog razloga se za rad obustavljanja baterija mora svaka 3 mjeseca puniti ili trajno priključiti na odgovarajući uređaj za punjenje. Uputstva za punjenje naći ćete pod točkom 4.
- Punjene baterije se prije skladištenja moraju podvrgnuti potpunom punjenju (točka 4).
- Baterije skladištiti hladno i suho te zaštititi od izravne sunčeve zračenja.

3.3 Servisiranje

- Priključne polove i površinu baterije držati čisto, kopče čvrsto pritegnuti i lagano sa masti namastiti polove. Stanje punjenja baterije nadgledati putem kontrole napona i prema potrebi naknadno napuniti (točka 4).
- Radi se o GEL-bateriji bez održavanja, koja se nakon prvog stavljanja u pogon ni u kom slučaju ne smije otvoriti. To bi bateriju uništilo.

4. Punjenje baterije

- Prije punjenja baterije istu izgraditi iz vozila (točka 3.1).
- Koristiti samo za GEL-baterije bez održavanja prikladne uređaje za punjenje sa istosmjernom strujom sa reguliranim karakteristikama punjenja. Molimo poštujte uputstva proizvođača uređaja za punjenje
- Uređaj za punjenje uključiti tek nakon priključenja na bateriju. Nakon punjenja najprije isključiti uređaj za punjenje i potom odvojiti bateriju od uređaja za punjenje.
- Preporuka za struju punjenja: 10 % nazivnog kapaciteta u amperima. Baterija je potpuno napunjena kada napon punjenja u roku od 2 sata više ne raste.
- Ukoliko baterija za vrijeme postupka punjenja postane jako vruća, prekinite punjenje i pustite da se baterija ohladi prije nego li nastavite postupak punjenja.
- Kod punjenja u zatvorenim prostorijama brinuti se za dobru ventilaciju.

5. Kvaliteta proizvoda

Isporučujemo JMT kvalitet i garantiramo time preradu besprijekornog materijala, tehnički besprijekorne izvedbe i poštivanje važećih JIS- i EN-normi za dimenzije i učinak.

Ukoliko uprkos oštrim nadziranjima proizvodnje nastupi manjak kojeg mi zastupamo, dajemo garanciju za pogrešku u materijalu i proizvodnji, koji nastanu u odgovarajuće važećem garantnom roku (trenutno zakonski 24 mjeseca). Ista počinje dostupom robe kod kupca. Pretpostavka za svaki garancijski zahtjev je da manjak nije nastupio usljed neprimjerenog korištenja ili preopterećenja.

Molimo obratite se kod svakog zahtjeva trgovcu kod kojeg ste kupili dotičnu bateriju.

6. Napomena glede Zakona o baterijama (kaucija i povrat)

- Završni potrošači su zakonski obvezani da prema § 11 Zakona o baterijama vrate rabljenje startne baterije.
- Startne baterije se mogu besplatno vratiti trgovcu na njegovom prodajnom mjestu (na osnovu Naredbe o opasnom teretu ne putem pošte).
- Startne baterije sadrže olovo i stoga se ne smiju uklanjati putem kućnog otpada. Stoga su označene simbolom prekrizene kante za otpad i dodatkom Pb (olovo).
- Završni potrošači imaju prema § 10 Zakona o baterijama kod kupnje nove startne baterije bez povrata rabljene baterije založiti kauciju od € 7,50, koja se kod povrata rabljene startne baterije vraća.